

دراسات في اللغة العربيّة بوصفها لغة أجنبيّة

المحررون

نونج لكسنا كما (مديحة)

صالح محبوب محمد التنقاري

مهدي مسعود

محمد أزروول أزلين بن عبد الحميد

زكريا عمر



مركز البحوث
الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا

دِرَاسَاتٌ فِي اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ بِوَصْفِهَا لُغَةً أُجْنِبِيَّةً

المحررون

نونج لكسنا كما (مديحة)

صالح محبوب محمد التنقاري

مهدي مسعود

محمد أزول أزلين بن عبد الحميد

زكريا عمر



IIUM Press

نشر من قبل:
IIUM Press
International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى 2011م/1432هـ
© IIUM Press, IIUM

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـ: IIUM Press. ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو مجزئاً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

رقم التسلسل الدولي (ISBN): 978-967-418-043-0

عضو مجلس النشر العلمي الماليزي
(Majlis Penerbitan Ilmiah Malaysia - MAPIM)

طبع من طرف:
IIUM PRINTING SDN.BHD.
No. 1, Jalan Industri Batu Caves 1/3
Taman Perindustrian Batu Caves
Batu Caves Centre Point
68100 Batu Caves
Selangor Darul Ehsan

- ز شكر وتقدير
- ط مُقدِّمة الكِتَاب
- 1 -1 استخدام الطريقة المباشرة في تعليم العربية للمبتدئين
أ. رحيزاف ميزاني مت زين، أ.م.د. روسني سماح، أ. محمد بحري
عبد الجبار
- 19 2- الصّور التّطقيّة لصيغة "فَعِيل" في الدارس الماليزي
د. خالد عثمان يوسف، د. زكريا عمر، د. محمد أحمد حمد
- 33 3- التداخل اللغوي السلبي: دراسة في المطابقة اللغوية وعلاقتها بالأخطاء
اللغوية العربية لدى المتعلمين الماليزيين
د. مهدي بن مسعود، د. مرصوفة عبد الجليل، أ. جمسوري محمد
شمس الدين
- 47 4- التداخل السّلبيّ عند التواصل اللغوي باللغة العربية للدارس الماليزي
نظرات تقابلية وتضمينات تربويّة
د. شمس الدين محمد نور، أ. أزلان الحاج سيف البحاروم، د.
نونج لكسناً كاما (مديحة)
- 63 5- من صعوبات تدريس العربية
د. حسين محمد جميل، أ. محمد غزالي غاني، أ. رحيزاف ميزاني مت
زين
- 83 6- الكفاية في تعليم اللغة الثانية أنماطها وألويات تعلّمها
د. محمد الطيب إبراهيم، د. فكري عابدين حسن، أ. زاليكا بنت آدم

- 101 7- الألعاب اللغوية والنظريات التربوية الحديثة
د. صالح محبوب محمد التنقاري، أ. محمد سيد أحمد عثمان، أ.
إبراهيم خوجلي السيد
- 117 8- فنّ المناظرة العربيّة الجامعة الإسلامية العالميّة نموذجاً
أ. صلاح عوض الله صديق، أ.م.د. مجدي حاج إبراهيم، أ. إبراهيم
أحمد فارس محمّد
- 147 9- العبارات التأديبية العربية وتعليمها للناطقين بغير العربية
أ. نية فتحية نية سوه، د. مهدي مسعود، أ. حانيزام محمد غزالي
- 157 10- طُرُقُ التَّلْخِصِ وَأَخْذُ الْمَذْكَرَاتِ
أ. زاليكا آدم، أ. لبنى عبد الرحمن، د. نور الدين أحمد

الصّور النّطقية لصيغة (فَعِيل): الدّارس الماليزيّ نموذجًا

د. خالد عثمان يوسف

د. زكريا عمر

د. محمد أحمد حمد

مُلخّصُ البَحْث

يهدف هذا البحث، إلى تحديد مواضع الأخطاء التي يقع فيها الطّلاب الملايويّون، في النّطق بصيغة (فَعِيل) من خلال اختبار صوتيّ قمنا بتصميمه لهذا الغرض، الأمر الذي ساهم في الوصول إلى نتائج طيّبة على ضوءها تمّت كتابة المقترحات والتوصيات التي يتبّعها معلمو اللّغة العربية في معالجة المشكلات النّطقية للطّلاب المعيّنين فيما سبق أن أشرنا إليه. تجدر الإشارة إلى أن هذا البحث بحث وصفيّ اتّبعتنا في إجرائه طريقة تحليل الأخطاء - التي تعتمد على تحديد الخطأ ووصفه، وتفسيره ومعرفة أسبابه - لتحليل أخطاء عينة البحث. وأداتنا في جمع مادة التحليل أثناء قراءة الطّلاب للنّص الاختباري هي جهاز التّسجيل البسيط. والأمر الذي ساقنا إلى كتابة هذا البحث، ملاحظتنا لتنوّع أخطاء النطق لصيغة (فَعِيل) بالنسبة للطّلاب المعيّنين أثناء قراءتهم لنصوص اللّغة العربية، فإتهم أحياناً ينطقونها (فَاعِل)، وأحياناً (فَاعِيل)، وأحياناً (فَعِل).

مقدمة

هذا بحث وصفيّ تحليليّ تناولنا فيه بصورة عامّة هدف البحث، وأسئلة البحث، ومادّة الاختبار الصوتي في نطق صيغة (فَعِيل)، والعينة وكيفية اختيارها، وكيفية إجراء الاختبار الصوتي على العينة، ووصف أخطاء العينة من خلال منهج تحليل الأخطاء، وكيفية إحصاء تكرارات أخطاء طّلاب العينة في نطق صيغة (فَعِيل)، وأسباب أخطاء طّلاب العينة، والخاتمة التي تمثّلت في النتائج والمقترحات والتوصيات.

إنّ أهم ما يميّز هذا البحث كثرة التمرينات السمعيّة والنّطقية المعينة على حلّ المشكلة المعنيّة، فضلاً عن ذلك اهتمامه بالجانب التطبيقي (الإجرائي). وتجدر الإشارة إلى أنّ القيمة الأساسية